

Euroopa Liidu Teataja

C 99



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

3. aprill 2012

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
I	<i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 99/01	Komisjoni arvamus, 30. märts 2012, Prantsusmaal asuva väga vähese aktiivsusega jäätmete hoidla CSTFA juurdeehitusest tulenevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37	1
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 99/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	3
2012/C 99/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	7

ET

Hind:
3 EUR

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2012/C 99/04	Euro vahetuskurss	9
--------------	-------------------------	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 99/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6543 – Ahold/Flevo) ⁽¹⁾	10
2012/C 99/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6501 – Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	11
2012/C 99/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6550 – TowerBrook/York/Apollo/Monier) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	12
2012/C 99/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6512 – DS Smith/SCA Packaging) ⁽¹⁾	13

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2012/C 99/09	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	14
2012/C 99/10	Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	18



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

30. märts 2012,

Prantsusmaal asuva väga väheste aktiivsusega jäätmete hoidla CSTFA juurdeehitusest tulenevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37

(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)

(2012/C 99/01)

Alljärgnev hindamine tehti Euratomi asutamislepingu alusel ning sellega ei piirata muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel tehtavaid lisahindamisi ega viimasena nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi.

Euroopa Komisjon sai 17. oktoobril 2011 Prantsusmaa valitsuselt Euratomi asutamislepingu artikli 37 kohaselt üldandmed Prantsusmaal asuva väga väheste aktiivsusega jäätmete hoidla CSTFA juurdeehitusest tulenevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta.

CSTFA juurdeehituseks on kaks uut hoonet väga väheste aktiivsusega radioaktiivsete jäätmete käitlemiseks: sortimis- ja ladustamishoone.

Nende andmete põhjal ja pärast konsulteerimist eksperdirühmaga koostas komisjon järgmise arvamuse.

1. Vahemaa hoidlast lähima liikmesriigi (Belgia) piirini on 138 km.
2. CSTFA sortimis- ja ladustamishoone jaoks ei ole vaja spetsiaalset heiteluba. Gaasilisi ja vedelaid radioaktiivseid heiteid ei teki. Tavapärastes tööttingimustes eraldub neist hoonetest loomuliku difusiooni käigus siiski radioaktiivseid gaase, mis aga ei ohusta oluliselt teiste liikmesriikide elanike tervist.
3. Üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetusest põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral ei ole teiste liikmesriikide elanikeni tõenäoliselt jõudva saaste tase selline, mis ohustaks nende tervist.

Kokkuvõttes leiab komisjon, et Prantsusmaal asuva väga vähese aktiivsusega jäätmete hoidla CSTFA juurdehitusest tulenevate mis tahes kujul radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega ka üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tervise seisukohast märkimisväärselt vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist teises liikmesriigis.

Brüssel, 30. märts 2012

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Günther OETTINGER

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPis kohaldatav tekst)

(2012/C 99/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	25.1.2012
Riikliku abi viitenumber	SA.32562 (11/N)
Liikmesriik	Kreeka
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Greek Post [Ελληνικά Ταχυδρομεία Α.Ε. (ΕΛ.ΤΑ. Α.Ε.)]
Õiguslik alus	Ταχυδρομικός νόμος Ν 2668/98, όπως τροποποιήθηκε από τον Ν 3185/03 συμβόλαιο διοίκησης μεταξύ ΕΛΤΑ και Ελληνικού Δημοσίου
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Üldise majandushuvi teenused
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 52 mln EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	2011–2012
Majandusharud	Postside ja telekommunikatsioon
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Hellenic Republic Ministry of Finance (Υπουργείο Οικονομικών) Nikis 5-7 101 80 Athens GREECE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.12.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.34034 (11/N)
Liikmesriik	Portugal
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Extension of the Portuguese guarantee scheme</i>
Õiguslik alus	<i>Lei n.º 60-A/2008, de 20 de outubro, Lei do Orçamento do Estado para 2012 (Proposta de lei n.º 42/XI)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 29 920 mln EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 30.6.2012
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministro de Estado e das Finanças Av. Infante D. Henrique 1.º 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.12.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.34064 (11/N)
Liikmesriik	Kreeka
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Second rescue recapitalisation of NBG under the Greek recapitalisation scheme</i>
Õiguslik alus	<i>Law 3723/2008 regarding the 'Support Measures for the Credit Institutions (Guarantee, Recapitalisation, Bond Loan Schemes)'</i>

Meetme liik	Üksikabi heakskiidetud kava raames
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Rekapitaliseerimine
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 1 000 mln EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	—
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministry of Finance Nikis 5-7 101 65 Athens GREECE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	8.3.2012
Riikliku abi viitenumber	SA.34077 (11/N)
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Extension of the Hungarian bank support scheme (recapitalisations)</i>
Õiguslik alus	<i>Act CIV of 2008 on the Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System (Official Gazette No 2008/187)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Muud omakapitalile suunatud meetmed
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 300 000 mln HUF
Abi osatähtsus	—
Kestus	8.3.2012–30.6.2012
Majandusharud	Finantsvahendus

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2012/C 99/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	7.3.2012	
Riikliku abi viitenumber	SA.33627 (11/N)	
Liikmesriik	Itaalia	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Misura 224 — Indennità Natura 2000	
Õiguslik alus	Decreto legislativo n. 227/2001. Decreto ministeriale 16 giugno 2005 «Linee guida di programmazione forestale». Programma quadro nazionale per il settore forestale (PQSF). Indirizzi di gestione forestale per i siti della rete Natura 2000. DPR 8 settembre 1997, n. 357. DPR 12 marzo 2003, n. 120. Decreto del Ministero dell'Ambiente 11 giugno 2007. Decreto del Ministero dell'Ambiente 3 settembre 2002. Decreto del Ministero dell'Ambiente 17 ottobre 2007. Decreto del Ministero dell'Ambiente 19 giugno 2009 e successive modificazioni. Decreto 2 agosto 2010. Direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992 (cd. Direttiva Habitat). Direttiva 79/409/CEE del Consiglio, del 2 aprile 1979 (cd. Direttiva Uccelli). Direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009. Risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01. Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2005) 84 def. del 10 marzo 2005. Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Piano d'azione dell'UE per le foreste (Forest Action Plan) sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2006) 302 def. del 15 giugno 2006. Risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Metsandus	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 8,94 mln EUR	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	Kuni 31.12.2013	
Majandusharud	Metsamajandus ja metsavarumine	

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Dipartimento delle politiche competitive del mondo rurale e della qualità Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

2. aprill 2012

(2012/C 99/04)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,3319	AUD	Austraalia dollar	1,2841
JPY	Jaapani jeen	109,95	CAD	Kanada dollar	1,3300
DKK	Taani kroon	7,4407	HKD	Hongkongi dollar	10,3429
GBP	Inglise nael	0,83105	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6251
SEK	Rootsi kroon	8,8052	SGD	Singapuri dollar	1,6711
CHF	Šveitsi frank	1,2044	KRW	Korea won	1 501,86
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2050
NOK	Norra kroon	7,5505	CNY	Hiina jüaan	8,3836
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4953
CZK	Tšehhi kroon	24,773	IDR	Indoneesia ruupia	12 174,94
HUF	Ungari forint	295,00	MYR	Malaisia ringit	4,0683
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,979
LVL	Läti latt	0,7009	RUB	Vene rubla	39,2200
PLN	Poola zlott	4,1445	THB	Tai baht	41,082
RON	Rumeenia leu	4,3823	BRL	Brasiilia reaal	2,4340
TRY	Türgi liir	2,3760	MXN	Mehhiko peeso	17,0243
			INR	India ruupia	67,7620

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6543 – Ahold/Flevo)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 99/05)

1. 23. märtsil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Madalmaade ettevõtja Koninklijke Ahold N.V., mis on kontserni Ahold Group („Ahold”) emaettevõtja, omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Madalmaade ettevõtja bol.com N.V. („bol.com”) valdusettevõtja Flevo Deelnemingen III B.V. („Flevo”, Madalmaad) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Ahold: toidu- ja tarbekaupade, ilu- ja tervisetoodete, veini ja likööri jaemüük ja müük internetis;

— Flevo (bol.com): raamatute, e-raamatute, DVD-de, muusika, arvutimängude, mänguasjade, elektrooniliste tarbekaupade, arvutite ja tarkvara jaemüük internetis Madalmaades ja Belgias.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6543 – Ahold/Flevo):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.6501 – Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 99/06)

1. 26. märtsil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Scholz Austria GmbH („Scholz Austria”, Austria), mille üle ettevõtjatel Scholz AG ja Voestalpine AG on valitsev mõju, ja Asamer Familienholding GmbH („Asamer”, Austria) omandavad kaudse ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja RPE Recyclingpark Eisenerz („RPE”, Austria) üle aktsiate või osade ostu teel. Praegu on ettevõtjal Asamer ettevõtja RPE üle täielik valitsev mõju.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Scholz Austria: tegutseb ringlussevõetavate toodete, nagu terase, vanametalli, tööstusjäätmete ja muude materjalide ringlussevõtu ja nendega kauplemise valdkonnas;
- Asamer: tegutseb killustiku, kivimite, betooni, tsemendi, ringlussevõtu, innovatsiooni ja turismi valdkonnas;
- RPE: käitab erinevat liiki jäätmete jaoks mõeldud mehhaanilist jäätmekäitlusettevõtet.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6501 – Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.6550 – TowerBrook/York/Apollo/Monier)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2012/C 99/07)

1. 26. märtsil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad TowerBrook Capital Partners (UK) LLP („TowerBrook”, Ühendkuningriik), York Capital Global Management Advisors, LLC („York”, Ameerika Ühendriigid) ja AIF VII Euro Holdings, L.P., LLC, mis on ettevõtja Apollo Management L.P. („Apollo”, Ameerika Ühendriigid) tütar ettevõtja valitsetav investeerimisfond, omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate Monier Holdings S.C.A. ja Monier Holdings GP SA („Monier”, Luksemburg) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- TowerBrook: investeerimine börsivälistesse ettevõtetesse;
- York: investeerimisfondide valitsemine;
- Apollo: portfelliinvesteeringud;
- Monier: katusekivide, katusekomponentide ning korstna- ja ventilatsioonisüsteemide tootja ja tarnija.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6550 – TowerBrook/York/Apollo/Monier):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.6512 – DS Smith/SCA Packaging)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2012/C 99/08)

1. 28. märtsil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Ühendkuningriigi ettevõtja DS Smith Plc („DS Smith”) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Madalmaade ettevõtja SCA Packaging Holding BV („SCA Packaging”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— DS Smith: plastist ja lainepapist pakendite tootmine;

— SCA Packaging: lainepapist pakendite tootmine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6512 – DS Smith/SCA Packaging):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2012/C 99/09)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**„东山白芦笋” (DONGSHAN BAI LU SUN)****EÜ nr: CN-PGI-0005-0624-16.07.2007****KGT (X) KPN ()****1. Nimetus:**

„东山白芦笋” (Dongshan Bai Lu Sun)

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Hiina

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:**3.1. Toote liik:**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

„Dongshan Bai Lu Sun” on konserveeritud spargel. Spargel on kasvatatud Funjiani provintsi Zhangzhou linna Dongshani saarel traditsioonilisi tootmisviise kasutades. Konservspargel on kooritud ja keedetud.

Välimus

Spargli jäme vars on ümmarguse tipu ning tiheda soomusega. Spargli pikkus on 10–17 cm. Rohelise varretipu pikkus on kuni 1 cm. Spargel on meeldiva hõrgu maitsega. Konservspargli värvus on lumi-valge. Konservvedelik on ühtlase värvusega.

Füüsikalised ja keemilised näitajad

Varre läbimõõt on 0,4–2,6 cm, toorkiusisaldus $\leq 1,0$ % ja lahustuvate suhkrute sisaldus $\geq 4,70$ %. Lahus: 0,03 % sidrunhappesisaldusega soolvesi.

Pakendi spetsifikatsioonid

Toode on pakendatud klaaspudelitesse või plekkpurkidesse. Pakendi põhispetsifikatsioonid on järgmised.

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

a) Klaaspurgid

Klaaspurgi suurus	Spargli pikkus
212 ml	7 cm
212 ml	11 cm
370 ml	16 cm
370 ml	17 cm
580 ml	16 cm
580 ml	17 cm
314 ml	10 cm
1 700 ml	17 cm
720 ml	17 cm

b) Plekkpurgid

Plekkpurgi suurus	Spargli pikkus
200 g	10 cm
250 g	13 cm
430 g	11 cm
800 g	16 cm
2 500 g	15 cm
2 950 g	17 cm

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

Gi jnlim, Thielim sortide värsked sparglid.

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Valmistamise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Kõik tootmise erietapid peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

Toode peab olema pakendatud klaas- või plekkpurkidesse. Spargli värskuse tagamiseks peab töötlemine ja konservimine toimuma 12 tunni jooksul pärast saagikoristust.

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

—

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

„Dongshan Bai Lu Sun” spargli tootmispiirkond hõlmab Funjiani provintsi Dongshani saare asulaid Kangmei, Chencheng, Qianlou, Xipu, Zhangtang, Xingchen ja Tongling.

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Merest ümbritsetud Dongshani maakond asub 23° 34' ja 23° 47' põhjalaiuse ning 117° 18' ja 117° 35' idapikkuse vahelisel alal. Saarel valitseb soojade talvede ja jahedate suvedega Lõuna-Aasia mereline troopiline kliima. Saarel asuv maakond on Funjiani provintsi kõige lõunapoolsemas tipus. Maakonna üldpindala on 248 km², millest põllumaad on 70 000 mu (1 mu ≈ 0,07 ha). Maakonnas on 213 000 elanikku, kellest 137 000 tegutsevad põllumajanduses. Maakonnas on seitse asulat, 61 külavalitsust

ning 16 residentide komiteed. Selle maakonna peamine põllumajanduslik tegevus on seotud valge spargli kasvatusel. Dongshani saar on rikas põllumajandusvarade poolest. Haritava maa pinnas on peamiselt liivmuld, milles on rikkalikud hõbedase mereliiva, meremuda ja põhjaveevardud. Need tingimused on sparglikasvatuseks väga soodsad.

5.2. Toote eripära:

„Dongshan Bai Lu Sun” spargli kvaliteet on väga kõrge. Toitainerikas spargel on meeldiva välimuse, hõrgu lõhna ja värske maitsega. Konservspargel on armastatud toiduaine nii kodu- kui ka välismaiste tarbijate hulgas.

Toote ainulaadsus põhineb värske spargli omadustel, mis on tingitud Dongshani maakonna geograafilistest ja loodulikest tingimustest ning inimteguritest.

Värsket sparglit kasvatatakse Dongshani erilises keskkonnas. Spargli jäme vars on ümmarguse tipu ning tiheda soomusega. Rohelise varretipu pikkus on kuni 1 cm. Spargel on meeldiva hõrgu maitsega. Maitstva konservspargli vars on lumivalget värvi. Konservvedelik on ühtlase värvusega. Konservspargel on pika säilivusajaga.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

1. Temperatuuri ja kvaliteedi vaheline seos

Sparglit kasvatatakse soojade talvede ja jahedate suvedega Lõuna-Aasia merelise troopilise kliima tingimustes. Aasta keskmine temperatuur on 20,8 °C. Kõige soojem on juulis-augustis, kui keskmine temperatuur on 27 °C; kõige külmem on veebruaris, kui keskmine temperatuur on 12,8 °C. Sellises kliimas kasvab suure saagikuse ja hea kvaliteediga spargel jõudsasti.

2. Pinnase ja kvaliteedi vaheline seos

Dongshani maakonna pinnas koosneb peamiselt kergest hea õhuliikuvusega liivmullast, mis soodustab sparglijuurte kasvu. Sellises mullas kasvavad tugevad juured ning rohked lehed kasvavad kiiresti. See tähendab, et koguneb rohkem fotosünteesivad organeid, millest kasvavad varred saavad energiat.

3. Vee ja kvaliteedi vaheline seos

Dongshani maakond asub saarel, kus keskmine sademete hulk on 1 095 mm aastas, mis on aasta-aegade lõikes ebaühtlaselt jaotunud. „Dongshan Bai Lu Sun” spargli kastmisvee allikad on sügaval. Kastmisvesi on hea kvaliteediga ja saastevaba. Hea kvaliteediga veest on tingitud spargli hea maitse.

4. Päikesevalguse ja kvaliteedi vaheline seos

Rohke päikesevalgusega Dongshani maakonnas on päikesevalgust keskmiselt 2 386,8 tundi aastas. Eriti ohtralt paistab päike sügisel ja talvel. Rohke päikesevalgus soodustab fotosünteesi spargli varres ja lehtedes. Mida rohkem fotosünteesi, seda rohkem on toitaineid suure saagikuse ja hea kvaliteediga „Dongshan Bai Lu Sun” sparglivarte kasvuks.

5. Õhukeskkonna ja kvaliteedi vaheline seos

Merelise kliima ja värske õhuga Dongshani maakond asub mere keskel samanimelisel saarel. Kuna saarel on vaid mõned tööstusettevõtted ja rasketööstus puudub, on sealne õhk saastevaba. Zhangzhou linna keskkonnateaduste instituudi tehtud kontrollimisel ilmnes, et vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja fluori sisaldus õhus on väga väike.

Dongshani maakond on elujõulise keskkonnaga piirkond. „Ida-Hiina mere oasiks” nimetatava saare pindalast on 34,1 % metsaga kaetud. Dongshani maakonnas 1998. aastal tehtud Hiina ökoloogilis-põllumajanduslike saaremaakondade kontrolli esimese seeria tulemused olid edukad. Kontrollitud keskkonnatingimused aitavad kaasa „Dongshan Bai Lu Sun” spargli kõrgele kvaliteedile.

6. Tootmismeetodi ja kvaliteedi vaheline seos

1. Liivapõhine maheviljelus

Dongshani maakonnas on rikkalikud mereliivavarud. Hõbevalget värvi ja väga peeneteralist liiva kasutatakse valge spargli muldamiseks. Seepärast on sirge sparglivarre välispind lumivalge ja habras. Soomused asuvad varrel tihedalt.

2. Orgaaniline väetis meremuda

Peamiselt kasutatakse orgaanilisi väetisi. Dongshani maakonnas on rohked meremudavarud. Meremuda on sparglikasvatuse jaoks külluslik orgaaniline väetis, mis samuti soodustab „Dongshan Bai Lu Sun” kõrge kvaliteedi kujunemist.

3. Saagikoristus ja emataime-metodil kasvatatud kultuur (*mother stalk culture*)

Dongshani maakonnas kasvatatakse valget sparglit emataime-metodil. Selle meetodi abil tasakaalustatakse spargli kasvamise ja toitainete kogumise vastandumist looduslike varude kasutamise abil. Selle meetodi kasutamise tulemus on suur saagikus, tootlikkus ning hea kvaliteet.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2012/C 99/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„SALE MARINO DI TRAPANI”

EÜ nr: IT-PGI-0005-0892-09.09.2011

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus:

„Sale Marino di Trapani”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Itaalia

3. Põllumajandustooto või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik:

Klass 1.8. Aluslepingu I lisas loetletud muud tooted (vürtsid jne)

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

Kaitstud geograafiline tähis „Sale Marino di Trapani” tähistab meresoola, mis on ekstraheeritud määratletud geograafilises piirkonnas asuvates Trapani, Paceco ja Marsala soolatiikidest (vt punkt 4).

Soola „Sale Marino di Trapani” keemilised näitajad on esitatud alljärgnevas tabelis.

Omadus või element	Mõõtühikud	„Sale Marino di Trapani”
Lahustumatu jääk	%	< 0,2
Jääkniiskus	%	< 8
Naatriumkloriid (kuivaines)	%	> 97,0
Magneesium	%	< 0,70
Kaalium	%	< 0,30
Kaltsium	%	< 0,40
Sulfaadid	%	< 1,5
Raud	mg/mg (ppm)	< 20
Plii	mg/kg (ppm)	< 1,5
Tsink	mg/kg (ppm)	< 1

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Omadus või element	Mõõtühikud	„Sale Marino di Trapani”
Vask	mg/kg (ppm)	< 1
Kroom	mg/kg (ppm)	< 0,15
Elavhõbe	mg/kg (ppm)	< 0,05
Kaadmium	mg/kg (ppm)	< 0,15
Arseen	mg/kg (ppm)	< 0,1
Jood	mg/kg (ppm)	> 0,70

Analüütilised määramised tuleb teha vastavalt koodeksis *Codex Standard Alimentarius STAN 150-1985* sätestatud meetoditele.

Toode „Sale Marino di Trapani” peab olema järgmiste keemilis-füüsikaliste omadustega:

värvus: valge;

püsivad kristallid;

terade suurus erinev;

puuduvad lisa-, pleegitus-, säilitus- ja/või paakumisvastased ained.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Soola „Sale Marino di Trapani” kõik tootmisetapid alates soola tootmisest soolatiikides kuni soola kogumise ja töötlemiseni peavad toimuma punktis 4 määratletud geograafilises piirkonnas.

Töötlemine peab hõlmama ühte või mitut järgmistest etappidest:

- soola vastuvoolu pesemine sama tootmispiirkonna tiikide soolveest;
- tsentrifuugimine;
- jahvatamine kohalike veskites (traditsioonilised tuuleveskid) veskikivil või roostevabast terasest trummelveskites;
- kuivatamine keevkihiga ahjudes temperatuuril < 250 °C;
- mehaaniline sõelumine soola tera kindlaksmääratud suurusvahemike järgi selekteerimiseks.

3.6. Erieskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

—

3.7. Erieskirjad märgistamise kohta:

Soola „Sale Marino di Trapani” turustatakse ühekordselt kasutatava garantiipitseriga toiduainete hoidmiseks ettenähtud materjalist pakendis, mille kaal võib olla: 1 000 kg, 25 kg, 10 kg, 5 kg, 2 kg, 1 kg, 750 g, 500 g, 250 g, 120 g, 100 g.

Lisaks ühenduse logole peab pakendil ja pakil olema selgelt ja loetavalt märgitud trükitähtedega nimetus „IGP — Sale Marino di Trapani”, mis värvi poolest on selgelt eristatav märgisest ja märgisel esitatud muudest andmetest.

IGP — SALE MARINO DI TRAPANI

IGP — SALE MARINO DI TRAPANI

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

Kaitstud geograafilise tähisega toote „Sale Marino di Trapani” tootmise geograafiline piirkond hõlmab Trapani, Paceco ja Marsala omavalitsusüksusi (Trapani provints). Veelgi täpsemalt hõlmab geograafiline piirkond soolakodasid, mis asuvad piki rannikut kulgeva nn soolatee ääres – lõunas on piiriks Marsala, põhjas Trapani ja läänes Vahemeri (sh Marsala laguuni saared: Isola Grande, Mothia ja Santa Maria) ning idas riigimaantee 115 (SS 115).

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

„Sale Marino di Trapani” sool ekstraheeritakse Trapani, Paceco ja Marsala soolatiikidest, kus soolatootmise aluseks on Egeuse mere saarte kaitseala erakordselt puhta merevee varud, mida leidub kogu rannikul asuvas tootmispiirkonnas. Ranniku madal, mõnel juhul isegi keskmisest merepinnast veidi madalamal asuv maapind ja pinnase erakordselt vettupidav tekstuur on sobivad meresoola tootmiseks määratletud tootmispiirkonnas, kuna tootmisüksuste rajamine on tulemuslik ja majanduslikult tasuv. Napi mageveevaru ja tugeva merehoovusega tootmispiirkonna geograafilisest asendist on tingitud soola muutumatu tase ning värske merevee rohke juurdevool.

5.2. Toote eripära:

„Sale Marino di Trapani” on ilma lisa-, pleegitus-, säilitus- või paakumisvastaste aineteta täiesti looduslik sool, mida Itaalia ja ELi töötlevad tööstused hindavad kõrgelt selle puhtuse pärast.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

„Sale Marino di Trapani” on nii majandus- kui tarbimisnäitajate poolest pikaajalise hea mainega Itaalias ja rahvusvaheliselt. Soola „Sale Marino di Trapani” tootmise ja kogumise pikaajalist traditsiooni kinnitab ajalooline teave selle kohta, et 3 000 aastat tagasi oli sool ehk nn valge kuld foiniiklaste jaoks oluline kaubaartikkel. Esimene tegelik tõend Trapani soolatiikide kohta on Araabia geograafi Al-Abu 'Abd Allah Muhammadi (rohkem tuntud kui Idrisi või Edrisi) 1154. aastal normannide ja Sitsiilia kuninga Roger II jaoks koostatud raamatus „Horisondi taha ihaleja reisid”, milles on kirjeldatud Trapani linna-värava juures asunud soolatiike. Sajandeid Trapani visiitkaardiks olnud soolatiigid tegid linna tuntuks kogu Euroopas – tänu tugeva päikesepaiste, pidevate tuulte ja harvade vihmade poolest soodsale kliimale oli see piirkond looduslikult sobiv paik soola tootmiseks.

Statistika- ja kaubandusandmetest nähtub soola „Sale Marino di Trapani” hea maine 16.–17. sajandil. Pärast Küprose vallutamist türklaste poolt 1572. aastal valisid Veneetsia vabariik ja Milaano hertsogiriik just Trapani oma eelistatud soolaturuks, kuigi Berletta ja Valona turud asusid lähemal.

Soola „Sale Marino di Trapani” maine on püsinud kuni tänapäevani ning loodusparkide *Riserva Naturale Orientata Isole dello Stagnone* ja *Riserva Naturale Orientata delle Saline di Trapani e Paceco* rajamine on seda isegi soodustanud. Pärast loodusparkide rajamist on nõudlus soola „Sale Marino di Trapani” järele märgatavalt suurenenud mitte üksnes selle juba kaubanduslikult saavutatud olulise tootekvaliteedi, vaid ka selle piirkonna kui kaitstud ja keskkonnavalve all oleva paiga kuvandi tõttu. Ei ole sugugi juhuslik, et sellised arukad ja valivad toiduainetetööstused nagu singitootja Emilia, piimatoodete tootja Ragusa ning muud Sitsiilia ja Campania konservitööstused on otsustanud kasutada soola „Sale Marino di Trapani” oma tootmisprotsessis. Põhjuseks on eelkõige soola puhtus, mida 1900. aastate alguses hinnati eelkõige Põhja-Euroopa kalakonservitööstuses.

Seda mainet on kinnitatud (eriti rahvusvahelisel tasandil) 1910. aastal Buenos Aireses toimunud üritusel *Exposición Internacional de Medicina e Higiene* tootele omistatud kuldmedaliga.

Piirkonna vastu tuntakse suurt huvi ka nn soolatee tõttu – see on tootmispiirkonda järgiv rannikutee, mis piirneb põhjas Trapani linna ja lõunas Marsala linnaga ning läbib Paceco omavalitsusüksuse. 1995. aastal esitati kõnealune tee Euroopa Liidu poolt toetatud Euroopa turismi ja keskkonna-alase auhinna nominendiks.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

Ministeerium algatas riikliku vastuväitemenetluse, avaldades kaitstud geograafilise tähise „Sale Marino di Trapani” spetsifikaadi tunnustamise ettepaneku ametlikus teatajas *Official Gazette of the Italian Republic* nr 163, 15. juuli 2011.

Toote spetsifikaadi täielik tekst on kättesaadav järgmisel veebisaidil:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

või

otse põllu-, toidu- ja metsamajandusministeeriumi veebisaidil (<http://www.politicheagricole.it>), klõpsates „Qualità e sicurezza” („Kvaliteet ja toiduohutus”; ekraanil üleval paremas nurgas) ning seejärel „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET